###

<grog@FreeBSD.org>
########: 43184
2013#11#13 07:52:45 ### ###.

#######

####®. ## ##### ## 1.999 ## ######## ######### ###### ####### ######### ### ## 31#3% ## ### ###–##### ### ######## ##### ######## ## ######## ###### ##### # ## 14#6% ###### ### ####®. ###### ## ### ######## ### ####### ## ########, #### ### ####### #####!, #### ###. ## ######## ## ### ### ### ##### ## 1999 (##### ############) , ###.#####.###, ########## 1#4## ########### ###### ###. ## ##### ####### ### ## ## ##### ## ## ##–### ## #######: ### ## ## ####### #### ########.

?### ### #### ## ## ########? ?### ### ### ## ## ### ########? #### ######## ##### ##–### ### # ##### ##########.

éste modo.

Traducción de José Ramón Baz <jr_baz@hartu.net> y José Vicente Carrasco <carvay@es.FreeBSD.org>.

##########

1. ?### ## ###? 1
2. ######## ?## ## #### #########? 2
3. ?### ### ### ## ## ###### #####? 2
4. ########## ### # ##### 3

1. ?### ## ###?

#############. ### ## ##### # ### ############## ## ###### ###### ### ## ######## ## ## ########### ## ######## ## ########## # ### ## ###### #### ########### ### ####### ######### ####® ## ##&# ########. ###### ######### ## ######## ########## ## ###### ####### ###### ## ###### ## ### ############ ## #### ###### ######## #### 4.4#########. ###### ###### ## #### ###### ## ######## ## ##### ######### ## ###### #######, ########## ## ##### ######### ## ######## ###. ## ####### ######### ######## #######:

- ## ###### ###, ### ## ####### ## ## ############ ### ###### ## ######### ## ### ########, ## ####### ## #######, ## ############ ######### (###), ### ############# ## ############, ###.

  A diferecia del kernel Linux existen varios kernel BSD con diversas funciones.

- ## ########## #, ## ### #### ### #######.

  La biblioteca C de BSD está basada en código procedente de Berkeley no del proyecto GNU.

- ############ #### ### ######### ######, ############ ## ####### ## ########, ############ # ####–#######.

  Algunas de las aplicaciones derivan del proyecto GNU, otras no.

- ## ####### # ######, ### ######## ## ####### #######.

  ## ####### # ###### ### ## ### ## ## ####### ## ######### ## ### ## ######## ## ## ######## ######, ## ######## #####86. ## ### ## ##### ###### ### ## #####. ### ### ## ####### ## ############ ## ####### ## ######### #### ### # #####, ###### ##### # ##### ###### ##### ###########.

- ###### ##### ######### # ##########.

2. ######## ?## ## #### #########?

##&# ########, ## #### ## # ## ### ######## ### ####### #### ###### #. #### ##### ############. ?#### ##### ##### ######## #### ## ##&# ##### ## ######## ## ######?

##&# #### ## ## ###### ####### # ### ## ## ####### ######## ## ######### ### ## ## *en absoluto* ####, #### ### #### ##### ##&# ## ######## ####### ## ##### #########, ######## #### #### ####### ## ######## ######## ######## ##### ## ## ########### ## ########, ##########. ## 1.976 ## #### ######## # ########## ## ######## ## ######, ######## ## ############ *Berkeley Software Distribution*, # *BSD*.

(##########) #### ## ######### ###### ## #### ######## ###### ## #### ##### ## ######## ### ## ####### ## ############## ## ######### ######### (#####) #### ####### ### ########## ## ############ ## ## ### #######. # ### ###### ########## ## ### ### ## ###### ## *Internet Protocols*, # ### ######## *TCP/IP*, ### ### ##### ## ####### ## ######## ## ### ########## ### ###########. ## ####### ############## ########### ########## ## ### #### ##### ## 4.2###, ## 1.982.

####### ## ###### ## ### 80 ######### # ###### ######### ### ######## ########## ## #######. ## ####–### #### ### ######## ######### ## #### ## ##### ## ########### ######## ########## ##### ######. ## ########## ### ############ ######## ### ######## ## #### # ########## ### ####### ## 4.2###, # ## ### ######## #####. ###### ## ###### ##&# ### ########## #### ###### #### ######### ### ############## ## ##### ############ ####### ###### ###, ####### ########### ### ###### #. ## ###### #### ## ###### # ## ####### ######### ## ####### ## #####, ## ###### ### ##### ### ################ ###### ## #### ######## ## ###, ########## ###/##, ### #### ############ #### ## ##### *csh* # ## ###### *vi*. ## ######## #### ########### ###### ######### #### ### *Berkeley Extensions*.

##&# # ## ############ ######### ### ######## ## ###### ####. ##### 1.990 ## #### ## ## ####### ### ###### # ## ######## ## ######. ####### ## ### ######## ### ##### ####### ########## ## ###### ###, ### ### ###### #######, ### ## ###### ######### ## ##&#. ########## #### ###### ### ## *Networking Tape 2*, ### ######## #### *Net/2*. ###/2 ## ### ## ####### ######### ########: ####### ############### ## 20% ### ###### ### ######. ### ## ### ######## ### ####, ####### #. ######, ######## ## ###### ######## # ## ########## # ######### ## 1.992 #### *386BSD*. ## ##### ###### #### ##### ## ######## ######## ### #### ######## ### ####### ####### ######## ######## ###### ###. # ########## ### ####### #### ## ## ####### ######### ######## ###/386, ### ## #### ## ### ###### ########. ## ######## ######### #### # ########### ###/##.

386### ##### ##### # ### ## ####### ######### ########. ## ##### ## #### ### ######### ###### ## ## ## 1.993: ###### # #######. ##### ######### ## ###### ######## # ## ##### ## ######### ### ####### ## ###### ## ####### ## 386###: ## ######## ###### ####### # ######## ## ### # ## ####### ####### ## ######## ## ###### ##### ##### ######## ### #####. ## ### ####### ## ###### #### #### ####### ########## ##### ### ##### ### ## #### ######## ## ########. ###### ### ######### ###### ######### ##########, #### ######## ### ########. ## 1.996 #### ########, ########, ## ###### ## ######.

3. ?### ### ### ## ## ###### #####?

######## ######## ######## ### ### ### ### ## ############# ###########:

1. ### ############### ## ### ### ########## ##### ### ########### ## ####### ## ###### ### ## ###–##########.

2. ## ##### ##### ## ## ########### ## ##### ## #### # ######## ######## # ### ######### #####, #### ## ###### # ### ######### ### ####### ######### ############ ### #####. ##### #### #### ### ### ## ###### ####### ######## ## ##### ########.

3. ### ############### ## ### ###### ##### ### ############## ### ### ## ##### # ##### ##### ## ## ##### # ## #### ## ##### ## ####### ##### ## ####. ### ###### ######## ###### ######## ### ####### ### #####.

4. ## 1.992 ##&# ######## # ####, ## ############ ## ###/386, ######## ### ## ######## ######## ###### ######### ## ##&#. ## #### ### ########## ## 1.994 #### ## ###### ### ####### #######. ### ## ##### ## 2.000 ## ## ######## ######### ## ## ### ## ######### ### ## #### ##### #### ######### #### #####.

   ## ####### ### ## ####### ######## ###### ### ## ## ## ############: ## ### 80 ### ### ######## #### #### #### #. #### ## ########### ### ###### ######## ## ###### ## ##&#, ### ###### ## ####### # ######## ####. ## ### #### ### ## ####### ######### ####### ## ###### ########## # #### 4.3### #### ######### ####### # #### 4.4### ######### #######.

5. ###### ## ######## ## ### ### ######### ### ##### ############ # ########## ##### ##. ## #### ###### ####### ##### ## ## ############## # ## ### ######### ###. #### ## ## #### ### ######, ### ######## ## ########## ## ######## #######.

4. ########## ### #

###, ?#### ## ## ########## #####, #######, ###### ##### # #######? #### ## ####### ######## ## ########## ## ################## #######: ##### ### ######## ########## #### ####. ##### ### ####–######### ### ######### ## ########### (####, ### ########, ## ## ######### # ## ####### ### ##### ## ############## ## #####). ## ## ######### ######## ######### ### #### ##### ## ####### # ## #########–### ### #####. ## ########## ## ###### ### # #######, ### ##### ############### ## 80% ## ### ######## ### ##########, #### ### ########### ### ###### # ####### ### ########.

4.1. ?##### ##### ###?

####### ####### # ####### ##### ###. ## ######## # ########### ## #### ## ### ######### ## ########## ######### ########### # ############ # ## ##### # ##### ### #####. ######## ## ### ########## ## ### ### ### ######### ## ###### ####### ### ####### ### ########### ###### ## ######## ###.

4.2. ?#### ## ########## # ######### ###?

#######. #### ######## ######## ## *árbol de fuentes* ######### ########### ######## ## ######## ########## ## ########## (########### ######## ######, ###), ### ######## ##### ### ######## ###### ### ########, ######### ### ## ## ############ # ##### ######## ###########. ### ####### # ### ######## ###### ## ##### #### (## ##### ########, ####### ### #####) ## ### ######## ### ######## ## ######## ####### ### #######.

###. ##### ######### ## #### ##########:

- *Contributors* ### ######## ### ######## ###### # ############. ## ## ### ####### ###### ####### (## #####, ###### ######) ############ ## ##### ## #######. #### ### ## ###### ### ######## ## ## ####### #### ### ######## # ####### ### ## ############ ########## # *committer*.

- *Committers* ### ############### ### ######## ## ###### ## ######### ## ## ##### ## #######. #### ###–######## ## ######### ## ######### ######### ######### ## ## #### ## ## #### ## # #### #######.

####### ### ######## ########## ## #### ######### ###### ##### ############ ##### ## ##### ####### ## ## ##### ## ########. ## ######## ## ######### ############## ##### ######## ######## ### ### #####–##### ######### ### ######### ## #########. ### ########, ##/# ######### ### ######## ## ## ######## ## ############## ##### ######## ######## ############ # ############ ### ######### ## ########. ### #### #####, ## ####### ## ################ ### ######### ######## ######## ## #### ###### # ######–##### ### ####### ### ######## #### ### #### ######### ##### ## ### #########. ## ##### ######## ## ######## ### ##### ##### ### ### ######## #### ## ### ######### ######### ##### ##### ### ### ######## #### ######### ### #####; ## ## ### ######## *backing out*. ##### ###/### ########## ######## ## ###### ############ ###### ## #### ###### ######## ## ## ##### ## ######## ### ### ## ## ######## ######## ## ########.

- ## *Core team*. ##### ######## #### ###### ######## ## ## ##### ##### ### ######## ## ########. ### ##### ##### ######## ## ##### ## ### ######### #### ### ######### ## ######## ##### ######. ## ## ######### ### ############## #### ### ## ######## ## ## ##### ##### #### ##### ### ## ########. ### ###### ## ## ##### ##### ###### ## ## ######## # #### #### ## ######## ###### ### ########## ##### ## ######### ### ########.

########:

1. ##### ##### ## ######### ## #########. ## ## ######## ### ## ### ########, ###### ### ## ###### ##–######## ##### ######### ### ###### ######## ### ##### ## ######## ### ######### # ######## ## ## ###–##### ##### # ######## ######## ### #### ######### ##### ########.

2. ### #### ##### *hay* ## ############ #######, ## ##### ##### ##### ######### ### ######## ### ######## ######### #######, ########## ##### ### ######### ##########.

3. ### ### ######### ## ######## ########## ########, ## ########## ## ######. #### ########## ## ##–#### ########## #### ########## ###### ### ## ### ## ##### ### ###### ### ############: ### ####–######## ### ## #### ## ### ###### ### ### ###### ### ### ### ## #### ## #####.

4. #### ######### ### ############## ############ ## ## ##### ##### ## ######## ######## ### ## ####–###### ## ### ## ###### # ## ######## ######## # ######### ######## ### ######## ### ## ###### ## ######## # ### ## #####. ### ##### #### ### ######## ############### ############## ### ########: ### ######## ## ########## ## ######## ## ########### ## ##### # 100 ##### ## ###, ###### ## ######## ## #### ######## ### ########.

4.3. ######### ##

(##########) #########. ##### ### ## #####, ### ######### # ###### ######## ## ###### #### ### ######## 1.4.1 # 3.5. ###### ## ###### ## ######## ##### ## ###### ### ###### ## #########:

1. ## ######## ## ########## ### ######## ###### ## ###### ## *CURRENT*. ######## ###### ## ###### # ##–#####, ### ######## ######## 5.0#########. ###### ######## ## ######## ########### ######### # ##### ## ###### ######### ### ### ##### ##### ### ###### ######## ## ### ########## ########, ### ######## ###### 1.4.3#. ######## ## ###### ###### ###### (##################). #### #### ## ## ### ######## #### ## ##########.

2. # ########## #########, ##### ### # ###### ##### ## ###, ### ######### ######## ### ######## *RELEASE* ### ########, ### #### ########## ## ###### # ######## ### #### ## ######## ########, ### ######## ######## 2.6######## # ###### 1.4########. ## ######## ######## #### ######## ## ######## ##### # ## ## ######## ######### # ### ########. ###### ######## ######## ## *patch releases* ### ######## ## ###### ######, #### ### ######## ###### 1.4.2.

3. # ###### ### ## ### ############ ######## ## ## ######## ######## ### ########## # ### ########## ### ######### ## ## ##### ###. ## ######## ## ######## ########## ## ######## ######## *STABLE*, ########

> ### ## ###### # ####### ######## ###### ## ####### #######. ###### ############### ### ######## ###### ### ######## ## #### #### #### ## ####### ## ####### ## ## #### #######.

Linux, en cambio, mantiene dos árboles de código separados: la versión estable y la versión de desarrollo. Las versiones estables añaden un número par de versión, como 2.0, 2.2 ó 2.4. Las versiones de desarrollo añaden un número impar, como en 2.1, 2.3 ó 2.5. En ambos casos a ese número se le añade otro más que indica la versión exacta. Por si fuera poco cada distribuidor añade sus propios programas y aplicaciones de entorno de usuario, así que el número de versión es importante. Cada distribuidor además asigna números de versión a la distribución, así pues la descripción completa podría ser algo como "TurboLinux 6.0 with kernel 2.2.14"

4.4. ?####### ######### ## ### #######?

######. #### ######## ### ######## ## ###### ##### ## ####### # ## ###### ######. ## ## ########, ### #######, ### ########### ## ## ####### ## ####### (##########) ##### ### ######### ### ### ####### ### ### ### ### ## #####.

##########. ## #######,

- ####### ##### #### #### ####### #### ########## # ######### ## ### ## ####### ##### # ## ### ## ### ######### ##### ########## ## ########## ###. ######## ## ## # ## ########### ##### ## ######. ## ######## ####### ###### ### ## ###### ## ######## ################## ##### ### ### ##### #########.

- ###### ##### #### #### ## ############: ## ## #### ## #### ## ### ###### ## #### ####### (### ###### ########## #### ###### ### ######## ### #######). ######## ## ######## ### ####### ##### #### # ####### ########## # ####### ## #### ##### ### ## #### ## ######## ##########. ## ### ######### ######## #### ######## ##### ######## ## #####.

- ####### ##### #### #### ## ######### # ## ########## ### ######: ####### ### ######## ## ###### ####### # ### ######## ######## ### ###### ### ### #### ##### ## ####### ### ########, ####### ### ############# ########## ### ## ######### #### ######, ######### ## ###### # ############# #####–########## ## ### ####. ## ##### ### ###### ######## ## #### ######## ## ###########.

####### ### ######## ########## ### ### ### ## ### ## ###### #######, ###/## # ## ##### # ## #####:

- ###/## ## ## ######## ### ####### ## 4.4###. ## ## ###### ####### #### ## ####### ######### ######### ## ## ###### ###### # ## ###### ############# ####. ## ###### # ####### ## ###### ########.

- ### ## # ## ## ###### ####### ### ####### ######### #### ## #### ######### ## ##### ######## ###. ## ###### ### #### ## #### ####### #########, ######, #### ########## ########## #### ####### #####–#### ## ###### ####### ########## ######### #### ############# #86 # ###. ## ####### ####### ####/ ###### # ## ####### ## ### ##### ######## ############### ## ### ## # ### ###### #######. ###### ############### ## ###### ### ####### ############ ## ####### # #########.

4.5. ?### ########### ### ##### ## ######## ### # ## ######## ####### ###?

(###), ### ### ######## #### ###### ## ####–#### #######. ### ##############, ######### ####### ######## ## ## ######## ### ######## ### #### ##–######### ## ###### ###### ## ## #########. ## #########, ## ######## ### ## ##### ###########: ###–#### ## ############ ## ##### ############## #######. #### ####### ## ############# ######### #### ############ ##########.

4.6. ?### ### ####### #####?

###. ## ####### ######## ##### ############## ### ######, ### ## ### ## ######### ############# ### ######## ## ####### ## #####, #### ######## ########## #### ## ############## ### ##### #### ## ########## #.

#########.

#####. ### ###### ### ############### ## ######### ## ##– ######### ############# ####### ## ############## #### ######### ##########, ## #### ### ## ####### ######## ######## ### ###### #### ## ########## ### #########.

4.7. ######## ?### ####### ####, ### # #####?

?### ######### ######### ### ########? ?##### ####### ######## ### # ##### #####?.

#########. ## #### ###### ######:

- ### ## #### #### ## ## #########: ## ## ### ## ####### ######### ## ###### ####### # #### ########## ### ##, ############## ## ### ####### ##### ##### #### #######.
- ### ######## ###, ############## #######, ###### ############ ## ########## ############ ######## ### #####, #### #### ## ## ### ### #########. ## ###### ##### ## ### ########## ## ########## # #### ## ### #######. ## ######## ##### ##### ###### ##### ## ########## ##### ### #######.
- ## ######## ### ######## ### ##### ## ### ##### ########## ## ###### # ##############, ############### ### ## ##### ######## ## ## ###### ####.
- ## ######## ### ##### ######## ### ######### ### ## ###.
- ### ##### ######## ###### ## #####, ######## ### ##### ## ##### ##### ## ###### ### ###### ## ###. #### ######### ## #### ### ### ##### ######## ## ######## ########## #### ### ### #### #####.

4.8. ?##### ###### #######, ######### # ######### ######### # ###?

###/## # ## ###### ######### ######## ######### ## ######## #### ########.

###########: #######, ######, # #######.